

## **LUCE NOTTURNA CON MUSICA JC-226**

### **FUNZIONAMENTO DEL PRODOTTO**

Inserire le batterie nell'apposito comparto. Le batterie sono 3 di tipo AA, facendo attenzione che la polarità sia corretta. Richiudere il coperchio. L'apposito tasto switch permette di scegliere funzione musica ninnananna e funzione luce notturna. Selezionare la musica o la funzione luce notturna tramite l'apposito switch.

Regolare il volume della musica con l'apposito switch volume. La musica o la luce (se selezionata) si attiva automaticamente quando percepisce un suono dall'ambiente. La musica (o la luce) rimane attiva per 4 o 5 minuti e poi si interrompe automaticamente. Se vengono percepiti altri suoni, la musica (o la luce) si riattiva automaticamente.

Assicurarsi che le funzioni musica e luce siano correttamente attive facendo una prova appena si inseriscono le batterie (spostare lo switch prima su musica poi su luce per provarne il corretto funzionamento).

### **SPECIFICHE TECNICHE**

Batterie 3 x AA

Attivazione sonora

Durata continua 4 o 5 minuti

### **AVVERTENZE**

Questo apparecchio non è da intendersi adatto all'uso di persone (incluso

bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o conoscenza, a meno che siano state supervisionate o istruite riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.



Questo dispositivo è conforme a tutte le direttive europee applicabili.



#### **SMALTIMENTO**

L'apparecchio, incluse le sue parti removibili e accessori, al termine della vita utile non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani ma in conformità alla direttiva europea 2002/96/EC. Dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. In caso di trasgressione sono previste severe sanzioni.

Le batterie utilizzate da questo apparecchio, alla fine della loro vita utile, vanno smaltite negli appositi raccoglitori.

Tutte le indicazioni e i disegni si basano sulle ultime informazioni disponibili al momento della stampa del manuale e possono essere soggette a variazioni.

## **MUSICAL NIGHT LIGHT JC-226**

### **APPLIANCE OPERATION**

Insert batteries inside the battery compartment. The compartment houses 3 AA type batteries. Ensure polarity order is respected. Fasten the compartment cover.

Operate the switch button to select mode: lullaby music and night light.

Operate the switch to select music or night light mode.

Operate the volume switch to adjust music volume. Music or light (if selected) is automatically activated whenever ambient sound is detected. Music (or light) is activated for 4/5 minutes and then switches off automatically. Music (or light) is resumed automatically if other sounds are detected.

Ensure music and light modes are correctly activated by testing them as soon as the batteries are inserted (operate the switch to firstly select music mode, and then light mode, to check correct operation).

### **TECHNICAL SPECIFICATIONS**

3 x AA batteries

Sound activated

4/5 minute continuous duration

### **IMPORTANT WARNINGS**

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction

concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.



This item is made in conformity with all the applicable European directives



#### **DISPOSAL**

The device (including its removable parts and accessories) must not be disposed of together with municipal waste at the end of its life, but in compliance with European Directive 2002/96/EC. Since it must be handled separately from household waste, either carry it to a separately collected waste disposal centre for electrical and electronic appliances or give it back to the retailer on purchasing a new device with the same purpose. Any infringement will be severely prosecuted. Specifications and designs are based on the latest information available at the time of printing and subject to change without notice.

The batteries used in this device must be disposed of in the special bins at the end of their life.

## **VEILLEUSE MUSICALE JC-226**

### **FONCTIONNEMENT DU PRODUIT**

Placer les piles dans le compartiment prévu à cet effet. 3 piles de type AA sont nécessaires. Il faut respecter la polarité. Refermer le couvercle.

Le commutateur permet de choisir la fonction berceuse et la fonction veilleuse.

Sélectionner la musique ou la fonction veilleuse à l'aide du commutateur.

Régler le volume de la musique à l'aide du commutateur volume. La musique ou la lumière (le cas échéant) se déclenche automatiquement si l'appareil perçoit un son. La musique (ou la lumière) reste active pendant 4 ou 5 minutes, puis s'arrête automatiquement. Si d'autres sons sont perçus, la musique (ou la lumière) se remet automatiquement en marche.

Vérifier que les fonctions musique et lumière sont actives en procédant à un essai dès les piles sont en place (mettre le commutateur d'abord sur musique, puis sur lumière pour vérifier leur état de marche).

### **CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

3 piles x AA

Activation sonore

Durée continue 4 ou 5 minutes

### **AVERTISSEMENTS GENERAUX**

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y inclus des enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou

n'ayant pas d'expérience ou de connaissance, au moins que ces personnes ne soient pas assistées ou n'aient pas été formées pour l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants devraient être contrôlés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



Le produit a été projeté et fabriqué en respectant toutes les normes européennes applicables.



#### **ÉCOULEMENT**

Quand l'appareil et/ou ses pièces déplaçables ne seront plus utilisables, l'élimination sera effectuée selon les normes en vigueur de la Directive européenne 2002/96/EC et ne devra pas être éliminé dans les ordures urbaines. L'appareil ne doit pas être jeté dans les ordures domestiques, mais dans un centre des récoltes différenciées pour les appareils électriques et électroniques, ou renvoyé au revendeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil équivalent. En cas d'entorse au règlement, on prévoit des sévères sanctions.

Tous ces renseignements et illustrations se basent sur les informations disponibles au moment où le manuel d'instruction a été écrit, donc ils peuvent varier dans tous moments. Quand l'appareil ne sera plus utile, les batteries utilisées seront éliminées dans des spéciaux récipients. NACHTLICHT MIT

## **MUSIK JC-226**

### **FUNKTIONSWEISE DES GERÄTS**

Legen Sie die Batterien in das Batteriefach ein. Benötigt werden 3 Batterien des Typs AA. Beachten Sie beim Einlegen der Batterien die korrekte Polarität. Verschließen Sie den Deckel des Batteriefachs.

Mit dem Schalter im Batteriefach können zwischen der Funktion Schlaflied oder Nachtlicht wählen.

Wählen Sie mit dem betreffenden Schalter die Musik- oder Nachtlichtfunktion.

Regeln Sie die Lautstärke der Musik mit dem betreffenden Regelknopf. Die Musik oder das Licht (falls angewählt) schaltet sich automatisch ein, wenn das Gerät einen Laut im Raum wahrnimmt. Die Musik (oder das Licht) bleibt für 4 oder 5 Minuten eingeschaltet, wonach sich das Gerät automatisch wieder ausschaltet. Wenn andere Laute wahrgenommen werden, schaltet sich die Musik (bzw. das Licht) wieder automatisch ein. Stellen Sie anhand eines Tests sicher, dass sich die Musik- und Lichtfunktion korrekt einschaltet, nachdem die Batterien eingelegt wurden. (Stellen Sie den Schalter zuerst auf Musik, dann auf Licht, um die Funktionstüchtigkeit zu testen.)

### **TECHNISCHE DATEN**

3 Batterien AA

Toneinschaltung

Dauerbetrieb für 4 oder 5 Minuten

## HINWEISE

Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit beschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder von Personen ohne Erfahrung und einschlägigen Kenntnissen benutzt werden, sofern sie nicht von einer Person überwacht bzw. angewiesen werden, welche die Verantwortung für ihre Sicherheit trägt. Kinder sollten überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Bei Beschädigung muss das Speisekabel vom Hersteller, vom technischen Kundendienst des Herstellers oder von einer Fachkraft ersetzt werden.



Dieses Produkt ist in Übereinstimmung mit sämtlichen anzuwendenden europäischen Richtlinien entworfen und hergestellt worden.



## ENTSORGUNG

Das Gerät darf einschließlich seiner abnehmbaren Teile und des Zubehörs nach dem Ende des Nutzungszeitraums nicht im städtischen Müll entsorgt werden, sondern muss gemäß der EU-Richtlinie 2002/96/CE entsorgt werden. Da es getrennt vom Hausmüll behandelt werden muss, muss



es an eine getrennte Sammelstelle für Elektrogeräte gebracht oder dem Einzelhändler zum Zeitpunkt des Erwerbs eines ähnlichen Neugeräts übergeben werden. Im Falle eines Verstoßes finden schwere Strafen Anwendung.

**Die von diesem Gerät genutzten Batterien müssen am Ende ihres Nutzungszeitraums in den entsprechenden Behältern entsorgt werden.**

**HINWEIS:** alle Angaben und Zeichnungen basieren auf den aktuellsten Informationen, die zum Zeitpunkt des Drucks des Handbuches zur Verfügung standen und können verändert werden.

## **LÁMPARA NOCTURNA CON MÚSICA JC-226**

### **FUNCIONAMIENTO DEL APARATO**

Introduzca las pilas en el compartimento. Se requieren 3 pilas de tipo AA. Preste atención a la polaridad. Cierre la tapa. Con el interruptor podrá seleccionar entre la función de canción de cuna y la función de lámpara nocturna. Seleccione la música o la lámpara con el interruptor adecuado.

Ajuste el volumen de la música con el interruptor correspondiente. La música o la lámpara (si se selecciona) se activan automáticamente cuando se detecta un sonido en la habitación. La música (o la lámpara) se mantiene activa durante 4 ó 5 minutos y luego se detiene automáticamente. Si se detectan otros sonidos, la música (o lámpara) se volverá a activar automáticamente. Asegúrese de que las funciones de música y lámpara se activen correctamente realizando una prueba al introducir las pilas (coloque primero el interruptor en la función música y luego en la función lámpara para comprobar su correcto funcionamiento).

### **ESPECIFICACIONES TÉCNICAS**

Pilas: 3 x AA

Activación por sonido

Duración continua de 4 ó 5 minutos

### **ADVERTENCIAS GENERALES**

Este equipo no debe utilizarse por parte de personas (niños inclusive) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o carentes

de experiencia o conocimientos, a no ser que hayan sido supervisadas o formadas sobre el uso del equipo por una persona responsable de su seguridad. Los niños deberían ser controlados para cerciorarse de que no jueguen con el equipo.



Este artículo ha sido diseñado y fabricado conformemente a todas las directivas europeas aplicables



#### **ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO**

El aparato, incluidas sus partes extraíbles y accesorios, al final de la vida útil no debe ser colocado junto a los residuos urbanos sino según la normativa de la Directiva europea 2002/96/EC. Al tener que diferenciarlo de los residuos domésticos, debe ser llevado en un centro de recogida diferenciada para aparatos eléctricos y electrónicos o bien devuelto al vendedor cuando se compra un nuevo aparato.

**Las baterías utilizadas por este aparato, al final de su vida útil, deben ser colocadas en los contenedores habilitados para ello.**

Las especificaciones y planes están basado en la última información disponible en el momento de impresión y pueden sujetarse a cambios sin previo aviso.

## **LUZ NOCTURNA COM MÚSICA JC-226**

### **FUNCIONAMENTO DO PRODUTO**

Introduza a bateria no compartimento apropriado. São 3 baterias do tipo AA. Verifique se a polaridade está correcta. Feche a tampa  
O interruptor apropriado permite seleccionar a função de música de embalar e função de luz nocturna.

Selecione a música ou a função de luz nocturna através do interruptor apropriado. Regule o volume da música com o interruptor de volume apropriado. A música ou a luz (se seleccionada) activa-se automaticamente quando sente um som do ambiente. A música (ou a luz) permanece activa durante 4 ou 5 minutos e depois é interrompida automaticamente. Caso se sintam outros sons, a música (ou a luz) activa-se novamente de forma automática. Certifique-se de que as funções de música e luz estão correctamente activas, experimentando o aparelho assim que introduzir as baterias (posicione o interruptor primeiro na posição de música e depois na posição de luz para verificar o correcto funcionamento).

### **ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS**

3 Baterias x AA

Activação sonora

Duração contínua de 4 ou 5 minutos

### **AVISOS GERAIS**

Este aparelho não se destina às pessoas (inclusive crianças) com reduzidas capacidades físicas, sensitivas ou mentais, ou sem experiência ou

conhecimentos; isso será possível apenas se forem supervisionadas, ou ensinadas, durante o uso do próprio aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para que elas não brinquem com o aparelho



Este produto foi projectado e fabricado cumprindo todas as directivas europeias vigentes.



### **ELIMINAÇÃO**

O aparelho, incluídas as suas partes removíveis e acessórios, no fim da vida útil não deve ser eliminado juntamente com o lixo urbano mas de acordo com a directriz europeia 2002/96/EC. Devendo ser tratado separadamente do lixo doméstico, tem de ser entregue a um centro de recolha diferenciada para aparelhos eléctricos e electrónicos ou reentregue ao revendedor altura da compra de um novo aparelho equivalente. Em caso de transgressão são previstas sanções severas.

As baterias utilizadas por este aparelho, no fim da sua vida útil, terão de ser deixadas nos recolhedores específicos.

Todas as instruções e os desenhos baseiam-se nas informações disponíveis na altura da impressão do guia e podem eventualmente ser alteradas.

## **МУЗИКАЛНА НОЩНА ЛАМПА JC-226**

### **ФУНКЦИОНИРАНЕ НА УРЕДА**

Поставете батериите в съответната преградка. Батериите са 3 тип АА, като внимавате да обърнете полюсите правилно. Затворете капака

Съответното копче за превключване позволява да изберете функцията за приспивна песен и функцията за нощна лампа.

Изберете музика или функцията нощна лампа с помощта на съответния превключвател.

Регулирайте силата на звука със съответния превключвател. Музиката или лампата (ако е избрана) се задейства автоматично, когато долови звук от обкръжението. Музиката (или лампата) остава активна в продължение на 4 или 5 минути, а след това се изключва автоматично. Ако бъдат доловени други звуци, музиката (или лампата) се задейства автоматично отново.

Уверете се, че функциите за музика и за лампа са активирани правилно, като направите проба, когато поставите батериите (преместете превключвателя най-напред на музика, а после - на лампа, за да изпробвате тяхното правилно функциониране).

### **ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ**

Батерии 3 x АА

Активиране при установяване на звуци

Продължителност на функциониране 4 или 5 минути

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

Този уред не е предназначен за използване от лица (включително и деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или лица без опит или познания, освен ако не са контролирани или инструктирани за използването на уреда от отговорно лице за тяхната сигурност. Децата би трябвало да бъдат контролирани, за да сте сигурни, че не си играят с уреда. Ако захранващият кабел изглежда увреден, трябва да бъде заменен от производителя или от неговия сервис за техническо обслужване или от лице с подобна квалификация, за да се предотврати всеки риск.



Този продукт е направен в съответствие с всички европейски директиви.



**Унищожаване** Когато настъпи краят на живота на уреда, включително и на неговите подвижни части, той не трябва да

бъде изхвърлян заедно с битовите отпадъци, а унищожаването му трябва да бъде извършено в съответствие с Европейска директива 2002/96/ЕС.

Тъй като трябва да бъде отделен от битовите отпадъци, занесете го в център за разделно събиране на електрически и електронни уреди, или в момента в който отидете да си закупите нов уред, можете да оставите стария в съответния магазин, където ще се погрижат за унищожаването му. В случай на нарушение се предвиждат строги санкции.



## LUMINĂ DE VEGHE CU MUZICĂ JC-226

### FUNCȚIONAREA PRODUSULUI

Introduceți bateriile în compartimentul special. Este vorba de 3 baterii de tipul AA, asigurându-vă că polaritatea este cea corectă. Închideți capacul.

Butonul comutator special vă permite să alegeți funcția muzică de leagăn și funcția lumină de veghe.

Alegeți muzica sau funcția de lumină de veghe cu ajutorul comutatorului special.

Reglați volumul muzicii cu ajutorul butonului special pentru volum. Muzica sau lumina (dacă este selecționată) se activează automat când se detectează un sunet în preajmă. Muzica (sau lumina) rămâne activă timp de 4 sau 5 minute și apoi se întrerupe automat. Dacă se mai detectează alte sunete, muzica (sau lumina) se reactivează automat.

Asigurați-vă că funcțiile muzică și lumină sunt activate corespunzător, făcând o probă imediat după introducerea bateriilor (mutați butonul mai întâi pe muzică și apoi pe lumină pentru a verifica funcționarea lor corespunzătoare).

### SPECIFICAȚII TEHNICE

Baterii 3 x AA

Activare sonoră

Durată continuă 4 sau 5 minute

### **AVERTISMENTE**

Acest aparat nu trebuie considerat adecvat pentru utilizarea de către persoane (inclusiv copii) cu capacități reduse fizice, senzoriale și mintale sau lipsite de experiență sau cunoaștere, cu excepția cazului în care au fost supravegheate și instruite în legătură cu folosirea aparatului de către o persoană responsabilă cu siguranța. Copii vor trebui supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul. În cazul în care cablul de alimentare este stricat, acesta trebuie înlocuit de către producător sau de către serviciul său de asistență tehnică sau, în orice caz, de către o persoană cu calificări similare pentru a preveni orice risc.



Produsul este fabricat conform tuturor reglementărilor aplicabile din Europa.



### **EVACUAREA**

Dispozitivul (inclusiv părțile detașabile și accesoriile) nu trebuie

evacuat împreună cu deșeurile municipale la sfârșitul duratei de viață, ci în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/EC. Întrucât trebuie tratat separat de deșeurile menajere, fie duceți dispozitivul la un centru de colectare separată a deșeurilor pentru aparatele electrice și electronice, fie îl returnați comerciantului la achiziționarea unui nou dispozitiv cu același scop. Orice încălcare va fi urmărită cu strictețe în justiție.

**OBSERVAȚIE:** Specificațiile și modelele au la bază cele mai noi informații disponibile la momentul tipării și se supun modificărilor fără preaviz.

## **ÉJSZAKAI FÉNY ZENÉVEL JC-226**

### **A TERMÉK MŰKÖDÉSE**

Helyezze az elemeket a megfelelő tartóba. 3 db AA típusú elemre van szükség, behelyezéskor figyeljen az elemek pólusának helyességére. Zárja le a tetőt.

A megfelelő kapcsoló segítségével kiválaszthatja a kívánt üzemmódot: altató zenét és éjszakai fényt.

Válassza ki a zenét vagy az éjszakai fény üzemmódot a megfelelő kapcsoló segítségével.

Szabályozza a zene hangerejét a megfelelő hangerőszabályzó kapcsolóval. A zene vagy fény (ha kiválasztotta) automatikusan bekapcsol akkor, amikor a környezetből érkező hangot észlel. A zene (vagy fény) 4 vagy 5 percig marad aktív, majd automatikusan megszakad. Ha ismét a környezetből érkező hangot észlel, a zene (vagy fény) újból automatikusan bekapcsol.

Az elemek behelyezését követően végezzen el egy próbát annak érdekében, hogy meggyőződjön a zene vagy fény üzemmód aktiválásának helyességéről (a működés helyességének ellenőrzése érdekében állítsa a kapcsolót először zene, majd fény üzemmódra).

### **MŰSZAKI JELLEMZŐK**

3 db AA elem

Hangjelzés

4 vagy 5 percig tartó folyamatos működés

## FIGYELMEZTETÉS

Ez a készülék nem alkalmas csökkent fizikai, érzékelő vagy szellemi képességű, vagy tapasztalatlan vagy a készülék használatában nem jártas személyek által történő használatra (a gyerekeket is beleértve), hacsak nem felügyeli őket vagy nem oktatja ki őket egy, a biztonságukért felelős személy. A gyerekek felügyeletet igényelnek annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel. Ha a tápvezeték sérült, azt a veszélyek elkerülése érdekében azonnal helyettesíteni kell. A cserét a gyártó vagy a szakszervíz vagy szakképzettségű személy végezze.



Ez a berendezés megfelel az összes rá alkalmazható európai előírásnak.



## **■** HULLADÉKKEZELÉS

A készüléket életciklusának lejártaát követően nem lehet a települési hulladékkal együtt megsemmisíteni, a hulladékkezeléskor – a készülék eltávolítható részeivel és alkatrészeivel együtt – a 2002/96/EK irányelvet kell figyelembe venni. Mivel a települési hulladéktól

külön kell kezelni, ezért a készüléket egy elektromos és elektronikai berendezések gyűjtésére szakosodott hulladéklerakó telepre kell vinni, vagy egy egyenértékű, új készülék vásárlásakor le kell adni a viszonteladónak. A fentiek betartásának elmaradása súlyos büntetést von maga után.

Minden utasítás és rajz a használati útmutató nyomtatásakor rendelkezésre álló információ alapján, ezért változásnak van kitéve.

## GARANZIE

**JOYCARE S.P.A** garantisce per 2 anni a partire dalla data d'acquisto, l'eliminazione gratuita dei danni causati da difetti di materiale o di fabbricazione, riparando o sostituendo il prodotto. (Come previsto dalla legislazione dell'EU, D.R. 1999/44/CE e recepita dal DL n. 24 del 2/2/2002, disciplinante la vendita dei beni di consumo e **art. 133 del codice del consumo**). I prodotti e le loro parti sostituibili in garanzia diventano proprietà di Joycare S.P.A.

Non sono coperti da garanzia i danni causati da una non corretta installazione del prodotto, uso improprio, manomissioni del prodotto, danni accidentali, riparazioni effettuate da persone non autorizzate e le parti naturalmente soggette ad usura. Consigliamo di leggere attentamente in ogni sua parte il manuale di istruzioni che accompagna il prodotto. Per ottenere l'assistenza nel periodo di garanzia, è necessario restituire al **Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato** ( su indicazioni fornite dal numero assistenza e comunque esclusi i prodotti da installazione e poltrone) il prodotto difettoso accompagnato dal tagliando di garanzia debitamente compilato in ogni sua parte, e dal documento fiscale d'acquisto (scontrino, fattura o ricevuta. In ogni caso, questo certificato da solo non sostituisce in alcun modo il documento fiscale atto a dimostrare la data di acquisto del prodotto.

**Si raccomanda di conservare l'imballo originale del prodotto.**

**Informativa D.Lgs N. 196/2003**

Gentile Signore/a

Desideriamo informarla che il D.Lgs n. 196/2003 prevede la tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali. Secondo la legge indicata, tale trattamento sarà improntato ai principi di correttezza, liceità e trasparenza e di tutela della Sua riservatezza e dei Suoi diritti. Ai sensi della legge predetta, Le forniamo, quindi, le seguenti informazioni:

1. I dati da Lei forniti verranno trattati per le seguenti finalità: restituzione del prodotto riparato o sostituito a mezzo trasporto corriere.
2. Trattamento sarà effettuato con le seguenti modalità: manuale/informatizzato.
3. Il conferimento dei dati è obbligatorio e l'eventuale rifiuto a fornire tali dati potrebbe comportare la mancata o parziale esecuzione del contratto.
4. I dati saranno comunicati esclusivamente ai Centri di Assistenza Tecnica Autorizzata.



### **CURIAMO IL TUO BENESSERE -Servizio Post vendita NO PROBLEM**

Hai riscontrato dei problemi con il prodotto? Chiamo il numero 199.151.136 (attivo lunedì-venerdì dalle 9:00 alle 20:00) e potrai avere informazioni su:

- il corretto funzionamento dei prodotti
- il ritiro a domicilio dell'articolo acquistato e non funzionante esclusi i prodotti da installazione e poltrone)

Se l'apparecchio è ancora in garanzia, il ritiro a domicilio, la riparazione e la restituzione sono completamente gratuiti.



### **GB: WARRANTY CARD**

Joycare S.p.A., a company with a sole shareholder, offers a period of 2 year warranty after the date of purchase. The warranty does not cover damage caused by accidental breakage, transportation, incorrect maintenance or cleaning, misuse, tampering or repairs carried out by non authorised third parties. The following is also excluded: damage caused by incorrect product installation, and damage caused by wear and tear, obviously including parts subject to wear and tear. In order to obtain the replacement/repair of products under warranty in cases other

than those mentioned above, but which are instead caused by manufacturing defects, please contact your local importer/distributor. Goods that are not held to be in good condition because of the aforesaid causes must be accompanied by this certificate, duly filled-in, as well as a receipt for the goods (invoices and transport documents) and purchasing documentation.

**Please keep the original packaging of the product.**

### **F: CARTE DE GARANTIE**

Joycare S.p.A. sociétaire unique, offre 2 année de garantie dès la date d'achat. Ne sont pas couverts par la garantie les dommages causés par la casse accidentelle, les dommages dus au transport, par une mauvaise manutention, usage, nettoyage ou une négligence, par altérations ou réparations effectuées par des personnes non autorisées. Sont également exclus les dommages dérivants d'une installation incorrecte du produit et les dommages consécutifs à l'usure des parties, naturellement sujettes à

l'usure. Pour obtenir le remplacement/la réparation du produit sous garantie, dans les cas non prévus ci dessus, mais pour défauts de fabrication, nous vous invitons à contacter l'importateur/distributeur local. La marchandise considérée défective pour les raisons évoquées plus haut, doit être accompagnée du présent certificat dûment complété, de la preuve d'achat des marchandises (facture et dut), et du document d'achat. Nous vous recommandons de conserver l'emballage d'origine du produit.

#### **D: WORTLAUT DER GEWÄHRLEISTUNGSERKLÄRUNG FÜR DAS AUSLAND**

Die Joycare S.p.A. mit einem einzigen Gesellschafter bietet eine Gewährleistung von 2 Jahren ab dem Kaufdatum. Durch die Garantie werden keine Schäden abgedeckt, die durch Unfälle, Transporte, unsachgemäße Wartung und Reinigung, unsachgemäße Handhabung der Waren oder Wartungsarbeiten bzw. Reparaturen, die durch unautorisierte Dritte verursacht werden. Außerdem sind Schäden auszuschließen, die sich aus einer unsachgemäßen Installation des Produkts ergeben sowie Gebrauchsfolgeschäden und die Bestandteile, die für den Gebrauch gedacht sind.

Damit das Produkt im Rahmen der Garantie ersetzt/repariert werden kann, wenden Sie sich in anderen Fällen als den oben genannten (d.h., bei Fabrikationsfehlern) an den örtlichen Händler oder Importeur. Wird die Ware aus den oben genannten Gründen für schadhaft befunden, so ist der Rücksendung Folgendes beizulegen: das beiliegende, ausgefüllte Formular,

der Kaufbeleg für die Ware (Rechnung) sowie die Kaufquittung.

**Es wird empfohlen, die Originalverpackung des Produkts aufzubewahren.**

**P: CERTIFICADO DE GARANTIA**

Joycare S.p.A. único sócio, oferece garantia de 2 annos a partir da data da compra. Não estão cobertos pela garantia os danos causados devido a acidente, danos de transporte, manutenção e limpeza indevida, danos causados pelo uso impróprio, manuseamento ou reparações efectuadas por terceiros não autorizados. Estão também excluídos os danos causados pela instalação incorrecta do produto e os danos devidos ao natural desgaste das peças. Para obter a substituição/reparação de produto sob garantia, nos casos não abrangidos pelo disposto acima, mas por defeito de fabrico, entrar em contacto com o "distribuidor / importador. A mercadoria considerada defeituosa pelos motivos acima mencionados deve ser acompanhada por este certificado, devidamente preenchido, comprovativo de compra da mercadoria (factura e nota de entrega), juntamente com o comprovativo de compra. **Por favor, guarde a embalagem original do produto.**

**E : CERTIFICADO DE GARANTIA**

Joycare S.p.A. socio único ofrece 2 años de garantía a partir de la fecha de adquisición. La garantía no cubre los daños causados por una ruptura accidental, por el transporte, por un mantenimiento y una limpieza incorrectos, por incapacidad en el uso profesional al que se destinan los

bienes, y por las violaciones o reparaciones efectuadas por terceros no autorizados. Se excluyen además los daños derivados de una instalación incorrecta del producto, los daños derivados del desgaste y, naturalmente, las partes desgastadas. Para obtener la sustitución/reparación del producto en garantía en los casos no previstos anteriormente sino por defecto de fabricación, se invita a contactar al importador/distribuidor local. La mercancía considerada no eficiente por las causas mencionadas anteriormente deberá ir acompañada del presente certificado debidamente cumplimentado, de la prueba de adquisición de las mercancías (facturay ddt), además del documento de compra. **Se recomienda conservar el embalaje originario del producto.**

#### **BG : ГАРАНЦИЯ**

„Joycare“ S.p.A., едноличен съдружник, предлага 2 години гаранция от датата на закупуването. От гаранцията не са обхванати повредите, причинени от неволно счупване, увреждане при транспорт, неправилна поддръжка и почистване, неподходяща употреба, видоизменения или поправки, извършени от трети неупълномощени лица. В допълнение, изключени са и щетите, предизвикани от неправилна инсталация на продукта, както и щетите, породени от изхабяване, както и естествено от частите, които се изхабяват.

За да можете да получите замяна/поправка на продукта в гаранция, в случаите, когато причините не са измежду тези, споменати по-горе, но дължащи се на фабрични дефекти, Ви молим да се свържете с

местния вносител/дистрибутор. Стоката, която бъде оценена като неефикасна поради някоя от гореспоменатите причини, трябва да бъде придружена от настоящото изчерпателно попълнено удостоверение, от доказателството за закупуването на стоките (фактура и документ за транспорт), както и от документа за закупуване.

**Препоръчваме Ви да съхранявате оригиналната опаковка на продукта.**

#### **RO : CERTIFICAT DE GARANȚIE**

Joycare SA, unic asociat, oferă 2 ani de garanție, începând cu data achiziționării. Nu sunt acoperite de garanție даунеле provocate de lovituri accidentale, даунеле дин timpul transportului, cauzate de o întreținere și o curățire incorectă, de folosire improprie, de modificări și реparații realizate de către терțe persoane neautorizate. Sunt de asemenea excluse даунеле ce derivă динtr-o instalare incorectă a produsului și даунеле cauzate de uzură și componentele supuse în mod natural la uzură.

Pentru a obține înlocuirea / репарarea produsului în гаранție, în cazurile care nu sunt prevăзute în рândurile de mai sus, ci дин cauza unor defecte de fabricație, vă invităm să contactați importatorul / дистрибуторul local. Marfa considerată necorespunзătoare дин motivele de mai sus, trebuie să fie însoțită de prezentul certificat completat corect, de dovada de cumpărare a mărfurilor (фактурă și документул de transport), împreună cu документул de cumpărare.

**Vă recomandăm să păstrați ambalajul original al produsului.**

**HU:** Az egyfős Joycare S.p.A. társaság, a vásárlás dátumától számított 2 év garanciát biztosít termékeire. A garancia nem vonatkozik a véletlen törésből, a szállítás során történt sérülésből, a nem megfelelő karbantartásból és tisztításból, a nem megfelelő használatból, illetve a felhatalmazással nem rendelkező személyek által végzett beavatkozásokból vagy javításokból eredő károkért. Ezenkívül a garancia nem terjed ki a készülék nem megfelelő beszereléséből eredő károkra, valamint az elhasználódásból eredő károkra és természetesen, az elhasználódásnak kitett alkatrészekre.

A készülék garanciális cseréje/javítása érdekében, a fent felsoroltaktól eltérő esetekben, gyártási hiba esetén, lépjen kapcsolatba a helyi importőrrel/kereskedővel. A fent felsorolt okok miatt a nem megfelelő áruhoz csatolni kell a kitöltött, csatolt igazolást, a vásárlást igazoló dokumentumokat (számla és szállítólevél), valamint a blokkot.

**Őrizze meg a termék eredeti csomagolását.**

**PRODOTTO/NUMERO DI SERIE/ MODELLO**

PRODUCT/SERIAL NUMBER/MODEL  
PRODUIT / SÉRIE/NUMÉRIE/MODÈLE DU PRODUIT  
PRODUKT / SERIENUMMER / MODELL  
PRODUCTO / NUMERO DE SERIE / MODELO  
PRODUCTO / NUMERO DE SERIE / MODELO  
ПРОДУКТ / СЕРИЯ / МОДЕЛЬ  
PRODUS/SERIA NUMĂRIU/MODEL  
TERMÉKSOROZÁTSZÁM

**DATA DI ACQUISTO**

DATE OF PURCHASE  
DATE D'ACHAT  
DATUM  
DATA DE COMPARA  
FECHA DE COMPRA  
ЗАКУПЫВАЕМА ДАТА  
DATA CUMPARĂRII  
BESZERZÉS DATUMA

**INDIRIZZO**

SENDER  
EXPEDITEUR  
ABSENDER  
REMITENTE  
REMITENTE  
REMITENTE  
EXPEDITOR  
CIM

**NOME E TIMBRO DEL RIVENDITORE  
DEALER NAME/AND/STEMPEL**

NOME ET TIMBRE DU REVENDEUR  
NAME UND STEMPEL DES HÄNDLERS  
REVENDEUR NOMBRE Y CARIMBRO  
NOME DE REGOCENTRE  
ИМЯ И ТИМБРОЦЕНТРА  
NUMELE VANZĂTORULUI SI STAMPILA  
AVISZONTELAÓÓ NEVE ÉS PECSÉTELÉ



**REV.00-JUL2010**

**JOYCARE S.p.A. socio unico**

**Sede legale : via Fabio Massimo, 45 – Roma – Italy**

**e-mail: [info@joycare.it](mailto:info@joycare.it) – [www.joycare.it](http://www.joycare.it)**